



ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
VETERINARY CERTIFICATE
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
 на експортовану в Україну племінну велику рогату худобу
for breeding cattle exported into the Ukraina
 tenyésztésre szánt szarvasmarha Ukrajnába történő kiviteléhez

Ветеринарний сертифікат №:

Number of veterinary certificate

Az állategészségügyi bizonyítvány száma:.....

Країна експортер:

Exporting country:

Exportáló ország:.....

Компетентне міністерство :

Competent ministry:

Илетékes minisztérium:.....

Орган видавший сертифікат :

Establishment, issued this certificate:

A bizonyítványt kiállító hatóság:.....

I. Ідентифікація тварин / Identification of animals / Az állatok azonosítása

Кількість тварин

Number of animals:

Az állatok száma:.....

№ <i>No.</i> Szám	Стать <i>Sex</i> Nem	Порода <i>Breed</i> Fajta	Вушна мітка <i>Ear tag no.</i> Fülszám	Клеймо <i>Mark</i> Bélyeg	Вік <i>Age</i> Kor	Вага <i>Weight</i> Tömeg
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

При транспортуванні більше 5 тварин складається опис тварин який підписується державним ветеринарним лікарем і яка є невідомою частиною даного сертифікату.

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the veterinarian from frontier control veterinary post and constitute an integral part of this certificate.

5-nél több állat szállítása esetén jegyzéket kell készíteni, amelyet az állategészségügyi határállomás hatósági állatorvosa aláír, és ezen bizonyítvány szerves részét képezi.

II. Походження тварин / Origin of the animals / Az állatok eredete

Місце походження тварин(місце народження або придбання тварин країна область район

Place of origin of the animals (place of birth or acquisition of the animals – country, region, district)

Az állatok származási helye (születési helye vagy a vásárlás helye – ország, megye, járás):.....

Адміністративно – територіальна одиниця:

Administrative-territorial unit:

Közigazgatási hely:.....

Назва та адреса експортера :

Name and address of the exporter:

Az exportőr neve, címe:.....

Тварини находились в місці придбання

Animals have been in the place of acquisition

Az állatokat a vásárlás helyén tartották:.....

(від народження або не менш ніж 6 міс / since birth or not less than 6 months / születésüktől vagy legalább 6 hónapja)



Місце і час карантинування

Place and date of quarantine:

A karanténóvás helye és ideje:.....

III. Місце призначення / Information about destination / Rendeltetési hely

Країна транзиту

Countries of transit:

Tranzitországok:

Пункт пересікання кордону:

Point of crossing the border:

Határátlépés helye:

Назва і адрес отримувача :

Name and address of consignee:

A címzett neve és címe:

Транспортування:

Means of transport:

Szállítóeszköz:

(вказати № вагона, автомашини, рейс літака, судна / Specify, the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship / meg kell adni a vasúti kocsí, tehergépkocsi rendszámát, a repülő járatszámát vagy a hajó nevét)

IV. Підтверджую наступне / Herewith it is certified that / Igazolom az alábbiakat

Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, підтверджую, що:

I, undersigned official veterinarian, certify that,

Alulírott hatósági állatorvos igazolom hogy,

1. Племінна ВРХ, що експортується в Україну, клінічно здорова, народжена і вихована в країні-експортері, вагітністю не більше 5 місяців, не вакцинована проти бруцельозу, ящуру, лептоспірозу, чуми ВРХ, і виходить із господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

Breeding cattle, exported to Ukraine, are clinically healthy, born and reared in exporting country, pregnant for not more than 5 months, not vaccinated against brucellosis, FMD, leptospirosis, rinderpest, and come from establishment and administrative territories, free from infectious animal disease, including:

Az Ukrajnába importált tenyészállatok klinikailag egészségesek, az exportáló országban születtek és tartották, 5 hónapnál nem magasabb vemhes, brucellózis, ragadós száj és körömfájás, leptospirosis és keleti marhavész ellen nem vakcinázták, továbbá olyan gazdaságból és helyről származnak, amely fertőző állatbetegségektől mentes, beleértve:

- Губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби – відповідно до вимог Санітарного кодексу наземних тварин МЕБ;
Bovine spongiform encephalopathy – in accordance with requirements of the OIE Terrestrial Animal Health Code;
BSE tól az OIE Szárazföldi Állatok Egészségügyi Kódexében előírtaknak megfelelően;
- Ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ;
Foot and mouth disease – during the last 12 months on the territory of country or zone, recognized by the OIE;
Ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ;
Ragadós száj és körömfájástól az ország egész területe az utóbbi 12 hónapban az OIE előírásainak megfelelően;
- Контагіозної плевропневмонії ВРХ, везикулярного стоматиту – протягом останніх 2 років у країні; Bovine contagious pleuropneumonia, vesicular stomatitis – during the last 2 years in country;
Szarvasamarhák ragadós tüdőlobjától, hólyagos szájgyulladásától az ország egész területe az utóbbi 2 évben;
- Чуми ВРХ – протягом останніх 12 місяців у країні, або у випадку стемпінг-ауту – 6 місяців;
Rinderpest – during the last 12 months in the country, or in case of stamping out – 6 months;
Kelet marhavésztől az ország egész területe az utóbbi 12 hónapban vagy kiirtás esetén utóbbi 6 hónapban;
- Чуми дрібних жуйних – протягом останніх 3 років у країні, або у випадку стемпінг-ауту – 6 місяців;
Peste des petits ruminants – during the last 3 years in the country, or in case of stamping out – 6 months;



- Kískérődzők pestise az ország egész területe az utóbbi 3 évben vagy kiirtás esetén az utóbbi 6 hónapban;**
- *Заразного вузликового дерматиту – протягом останніх 3 років у країні;*
Lumpy skin disease – during the last 3 years in the country;
Bőresomósodás kórtól az ország területe az utóbbi 3 évben;
 - *Бруцельозу, туберкульозу, лейкозу – протягом останніх 3 років у господарстві;*
Brucellosis, tuberculosis, leucosis – during the last 3 years on the establishment;
Brucellózistól, gümőkórtól és leukóztól a telep az utóbbi 3 évben;
 - *Інфекційного ринотрахеїту ВРХ, вірусної діареї, сказу – протягом останніх 12 місяців у господарстві*
Infectious bovine rhinotracheitis, viral diarrhea, rabies – during the last 12 months on the establishment;
Szarvasmarhák ragadós tüdőlobjától, vírusos hasmenéstől (BVD) és veszettségtől a telep az utóbbi 12 hónapban;
 - *Паратуберкульозу – протягом останніх 6 місяців у господарстві;*
Paratuberculosis – during the last 6 months on the establishment;
Paratuberculózistól a telep az utóbbi 6 hónapban;
2. *Експортовані в Україну тварини генетично не пов'язані з худобою, яка походить з території, не благополучних щодо губкоподібної енцефалопатії ВРХ. Тварини не одержували корми тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних тварин.*
Animals, exported to Ukraine, are not genetically related to cattle, originating from territories, affected with BSE. Animals have not been fed with feeds of animal origin, during production of which internal organs and tissues from ruminants were used.
Az exportálandó állatok, genetikailag nincsenek kapcsolatban olyan szarvasmarhákkal, amelyek olyan országból származnak, ahol regisztráltak BSE-t. Az állatokat nem etették állat eredetű takarmányokkal a termelés során, amely kérődzőből származó szerveket és szöveteket tartalmazott.
3. *Тварини, що експортуються в Україну, перед відправкою були карантинна ні принаймні протягом 30 днів.*
Під час карантинування тварини були піддані поголовному клінічному огляду зі щоденною термометрією, діагностичними дослідженням в офіційній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері з одержанням негативних результатів (вказати метод та дату досліджень):
Animals, exported to Ukraine, prior to shipment have been quarantined for at least 30 days.
During quarantine the animals have been subjected to individual clinical examination with daily thermometry, diagnostic testing in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate method and date of testing):
Тварини, що експортуються в Україну, перед відправкою були карантинна ні принаймні протягом 30 днів.
Az állatokat a szállítást megelőző 30 napban karanténban tartották. Ez időszak alatt egyenként elvégezték a klinikai vizsgálatokat, naponta hőmérőzték őket és az exportáló országban elfogadott módszerekkel hivatalos laboratóriumban az alábbiakra irányuló vizsgálatokon estek át (meg kell adni a vizsgálat idejét és módszerét):
- Лептоспіроз (з негативними результатами, або тварини піддані двократній обробці дегідрострептоміцином):*
Leptospirosis (with negative results, or animals have been treated twice with dehydrostreptomycin)
leptospirózis (negatív eredmény vagy kétszeri kezelés dehydrostreptomycinnel):.....
- Лейкоз, паратуберкульоз*
Leucosis, Johne's disease
leukózis, paratuberculózis:.....
- Бруцельоз*
brucellosis
brucellózis:.....
- Інфекційний ринотрахеїт ВРХ (двічі на пробах крові, з інтервалом у 21 день, з негативним результатом)*
Infectious bovine rhinotracheitis (twice on blood samples with 21-day interval, with negative results)
Szarvasmarhák ragadós tüdőlobja (negatív eredménnyel elvégzett kétszeri vérvizsgálat 21 napos időközzel):.....



Трихомоноз (з негативними результатами: пряме і бактеріологічне дослідження вагінального слизу, або – у випадку племінних бугаїв – дослідження препуціальних змивів)

Trichomonosis (with negative results: direct and bacteriological test of vaginal mucus, or – in case of breeding bulls – tests of preputial swabs)

Trichomonózis (bakterológiai vizsgálat a vagina nyálkahártyáról vagy tenyészbikák esetén a praeputiumból):.....

Туберкульоз (внутрішньошкірний туберкуліновий тест – з негативними результатами)

tuberculosis (intracutaneous tuberculin test – with negative results)

gümőkór (intracutan tuberculin próba negatív eredménnyel):.....

4. Не пізніше ніж за 20 днів до відправки тварини:

– вакциновані проти сибірки (якщо вони не були вакциновані з 6 місяців до відправки)....(дата)

– піддані обробці проти ендо- та ектопаразитів (вказати дату та препарат)

Not later than 20 days prior to shipment animals have been:

– vaccinated against anthrax (if they were not vaccinated 6 months prior to shipment)(date)

– subjected to treatment against internal and external parasites (indicate date and medicine used)

Az állatokat a szállítást megelőzően legfeljebb 20 nappal:

– lépfene ellen vakcinázták (ha nem voltak vakcinázva a szállítást megelőző 6 hónapban):

..... (dátum)

– belső és külső élősködők ellen kezelésnek vetették alá (meg kell adni a vizsgálat időpontját és a gyógyszer nevét):

.....

5. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил.

Means of transport have been treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.

A szállítóeszközöket az exportáló országban elfogadott módon és anyagokkal kezelték és készítették elő.

Оформлено:

Done at

on:

Kelt:

Місце / Place / Hely

Дата / Datum / Dátum

Печатка

Stamp

Pecset

Державний ветеринарний лікар

Signature of official veterinarian

Hatósági állatorvos aláírása

Прізвище, посада, друкованими великими літерами

Name with capital letters and title

Név nyomtatott nagybetűvel és beosztás

Колір чорнил підпису та печатки повинен відрізнятися від кольору надрукованого тексту.

The signature and stamp must be in colour different to that of the printing.

Az aláírásnak és a pecsétnek a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.

